14th Meeting, Working Group on Exonyms, Corfu, Greece, 23-25 May 2013
(in conjunction with a meeting of the WG on Toponymic Terminology)

Venue: Corfu City, Greece, Saint Michael & Saint George Palace

Programme:

Opening

Session 1: The Great Divide – comprehensive approaches (Chair: Peter JORDAN, Austria)
WOODMAN, Paul (United Kingdom): The scope of activities of the UNGEGN Working Group on Exonyms, and the definitions of endonym and exonym
JORDAN, Peter (Austria): Arguments for new definitions of endonym and exonym
NYSTRÖM, Staffan (Sweden): Endonym and exonym: basically linguistic concepts after all?
MATTHEWS, Philip (New Zealand): Endonyms and exonyms: New definitions
CHOO, Sungjae (Republic of Korea): The matter of “reading” in the exonym discussions
HELLELAND, Botolv (Norway): Why Hellas in Norway and Grekland in Sweden?
MANDOLA, Malgorzata (France, Poland): Reflexions about endonym and exonym as proper place names
BUŠS, Ojārs (Latvia): Two kinds of exonyms – two kinds of classification problems

Session 2: The Great Divide – specific aspects (Chair: Paul WOODMAN, United Kingdom)
TANABE, Hiroshi; WATANABE, Kohei (Japan): A reflection on names of large seas
ZAGÓRSKI, Bogusław R. (Poland): Some problems of exonym use in Arabic
BELL, Herman (United Kingdom): The Great Divide from a Nubian perspective
ZYCH, Maciej (Poland): Country names in Polish as an example of using exonyms and endonyms

Session 3: Exonyms – documentation and use (Chair: Sungjae CHOO, Republic of Korea)
KLADNIK, Drago; GERŠIČ, Matjaž (Slovenia): A gazetteer of Slovenian exonyms
CREȚAN, Remus (Romania): South-Danubian place names reflected in Theodor Capidan’s seminal works
CEKULA, Zane (Latvia): Use of place names on maps in the border area with Russia: The territory of former Abrene
PAIKKALA, Sirkka (Finland): The new gazetteer of Finnish exonyms and its use of the terms endonym and exonym

General discussion on new definitions of endonym and exonym (Chair: Peter JORDAN, Austria)

Common bus excursion to historical sites at the island of Corfu

Meeting of the UNGEGN Working Group on Toponymic Terminology (Chair: Staffan NYSTRÖM, Sweden)